

# Risultati dell'indagine alle famiglie sulle attività estive 2016

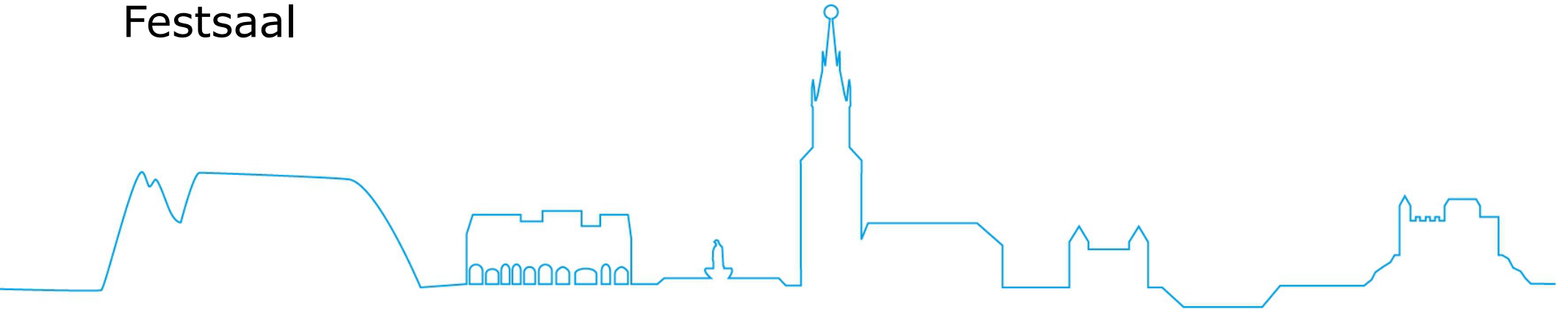
Lunedì, 28.11.2016

Sala di Rappresentanza

# Ergebnisse der Umfrage bei den Familien bezüglich der Sommeraktivitäten 2016

Montag, den 28. November 2016

Festsaal



## **Coordinamento progetti estivi - cronoprogramma**

### **23 giugno 2016**

primo incontro di informazione e programmazione  
presentazione della scheda di rilevazione dei progetti

### **Entro settembre 2016**

monitoraggio dei progetti – raccolta delle schede - analisi dei dati

## **Koordinierung der Sommerprojekte - Terminplanung**

### **23. Juni 2016**

Erstes Informations- und Planungstreffen  
Vorstellung des Erhebungsbogens der Projekte

### **Innerhalb September 2016**

Monitoring der Projekte – Sammlung der Erhebungsbögen - Datenanalyse



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

**PROGETTI ESTIVI/SOMMERPROJEKTE 2016**  
**Scheda rilevazione dati/Erhebungsbogen**

Spett.le Associazione,  
La invitiamo gentilmente a compilare questa scheda **entro il 22.07.2016, per ogni singolo progetto**, al fine di provvedere alla rilevazione del fabbisogno di posti per gli interventi estivi nella città di Bolzano.

Si chiede cortesemente di riconsegnare la scheda nei seguenti modi:  
via e-mail all'indirizzo: [estatesommer@comune.bolzano.it](mailto:estatesommer@comune.bolzano.it)

Sehr geehrter Verein,  
bitte füllen Sie **für jedes einzelne Projekt innerhalb 22.07.2016** einen Fragebogen aus, damit wir den Bedarf an Betreuungsplätzen bei den Sommerinitiativen in der Stadt Bozen feststellen können. Bitte übermitteln Sie uns den Bogen wie folgt:  
mittels Email an: [estatesommer@gemeinde.bozen.it](mailto:estatesommer@gemeinde.bozen.it)

1. Nome dell'Associazione/Name des Vereins \_\_\_\_\_

2. Denominazione del progetto/Bezeichnung des Projektes \_\_\_\_\_

3. Breve descrizione del progetto/Kurze Beschreibung des Projektes:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Attività prevalente/Vorwiegend ausgeübte Tätigkeit (più opzioni/mehrere Optionen)

- Sport
- Lingue/Sprachen
- Attività ludica ricreativa/Spielerische Aktivität
- Cultura - Musica - Laboratori/Kultur - Musik - Workshops
- Altro/Anderes (indicare/angeben): \_\_\_\_\_

5. Orario/Stundenplan: indicare per ogni giorno, se l'attività viene proposta di mattina o/e di pomeriggio / für jeden Projekttag angeben, ob die Tätigkeit vormittags oder/und nachmittags angeboten wird:

	Lunedì/ Montag	Martedì/ Dienstag	Mercoledì/ Mittwoch	Giovedì/ Donnerstag	Venerdì/ Freitag	Sabato/ Samstag
Mattina/ Vormittags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pomeriggio/ Nachmittags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Il progetto è destinato a bambini di anni / Das Projekt wendet sich an Kinder folgenden Alters (indicare gli anni interessati/betreffendes Alter ankreuzen):

3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. È prevista la presenza di bambini/ragazzi con disabilità (fino a 18 anni)? / Sind Plätze für Kinder mit Behinderung (bis 18 Jahren) vorgesehen?

- Sì / Ja
- No / Nein

8. Posti disponibili e bambini/ragazzi iscritti / Verfügbare Plätze und eingeschriebene Kinder:

	20.06- 25.06	27.06- 02.07	04.07- 09.07	11.07- 16.07	18.07- 23.07	25.07- 30.07
Posti disponibili/ verfügbare Plätze	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Bambini iscritti/ eingeschr. Kinder	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Lista d'attesa/ Warteliste	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _

	01.08-06.08	08.08-13.08	16.08-20.08	22.08-27.08	29.08-03.09
Posti disponibili/ verfügbare Plätze	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Bambini iscritti/ eingeschr. Kinder	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Lista d'attesa/ Warteliste	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _

9. Indirizzo, dove viene svolta l'attività/Adresse des Veranstaltungsortes:

\_\_\_\_\_

10. Locali utilizzati per l'attività/Genutzte Räumlichkeiten für die Tätigkeiten

- Struttura scolastica (palestra, scuola materna, scuola elementare, ...)/  
Schulgebäude (Turnhalle, Kindergarten, Grundschule, ...)
- Impianto sportivo (piscina, campo da calcio,...)/Sportanlage (Schwimmbad, Fußballplatz,...)
- Struttura dell'Associazione/Struktur des Vereins
- Altro/Anderes (indicare/angeben) \_\_\_\_\_

Per informazioni/Infos unter:

Ufficio Scuola e del Tempo libero/Amt für Unterricht und Freizeit, Tel. 0471-997

Ufficio Famiglia, Donna e Gioventù/Amt für Familie, Frau und Jugend, Tel. 0471-997

Ufficio Statistica e Tempi della Città/Amt für Statistik und Zeiten der Stadt, Tel. 0471-997462

**Grazie per la Sua collaborazione!**

**Danke für Ihre Zusammenarbeit!**

## **Metà ottobre 2016**

restituzione e discussione dei dati raccolti, rilevazione del fabbisogno presso le famiglie

## **28 novembre 2016**

secondo incontro con le associazioni – raccolta delle proposte per l'estate 2017

## **Mitte Oktober 2016**

Präsentation und Diskussion der erhobenen Daten, Erhebung der Bedürfnisse der Familien

## **28. November 2016**

Zweites Treffen mit den Vereinen – Sammlung der Vorschläge für den Sommer 2017

## **Inizio febbraio 2017**

relazione definitiva da parte del Comune alla Provincia

## **Entro 28 febbraio 2017**

consegna dei progetti da parte delle associazioni  
alla Provincia

## **Anfang Februar 2017**

Endbericht der Gemeinde an die Landesverwaltung

## **Innerhalb 28. Februar 2017**

Einreichung der Projekte seitens der Vereine bei der  
Landesverwaltung

# **Rilevazione fabbisogno delle famiglie di attività extrascolastiche estive**

## **Erhebung des Bedarfs der Familien am außerschulischen Sommeraktivitäten**



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

N. \_\_\_\_\_



**Questionario sulle attività estive 2016**  
**Erhebungsbogen zu den Sommeraktivitäten 2016**  
**Da riconsegnare alla scuola / In der Schule abzugeben**

Gentile genitore,  
al fine di rilevare il fabbisogno di assistenza durante le prossime vacanze estive (nel Comune di Bolzano) e di migliorare l'offerta, La invitiamo gentilmente a compilare questa scheda **entro il 21.10.2016**, per ognuno dei Suoi figli tra i 3 e i 15 anni che durante l'estate appena passata ha partecipato a una o più attività offerte da un'associazione o dal Comune stesso (p.e. Estate bambini/ragazzi).

Sehr geehrte Eltern,  
um den Bedarf an Betreuungsangeboten in der Stadt Bozen für die nächsten Sommerferien feststellen zu können und diesen Dienst zu verbessern, ersuchen wir Sie, **innerhalb 21.10.2016** diesen Fragebogen für jedes Ihrer Kinder zwischen 3 und 15 Jahren auszufüllen, das im letzten Sommer ein oder mehrere Freizeitangebote von Vereinen oder der Gemeinde selbst (z.B. Kinderferien) genutzt hat.

1. Quanti anni ha Suo figlio/Sua figlia? / Wie alt ist Ihr Sohn/Ihre Tochter?    anni/Jahre

2. Quale scuola frequenta? / Welche Schule/Kindergarten besucht Ihr Kind? \_\_\_\_\_

3. In che periodo e a quale iniziativa ha partecipato Suo figlio/Sua figlia durante le vacanze estive 2016? Quanto si ritiene soddisfatto/a dell'attività (4=molto, 3=abbastanza, 2=poco, 1=per niente)? Prego mettere una crocetta. / Wann hat Ihr Kind im Sommer 2016 welche Aktivität besucht? Wie waren Sie mit den Angeboten zufrieden (4=sehr, 3=ziemlich, 2=wenig, 1=gar nicht)? Bitte ankreuzen.

Periodo/ Zeitraum	Nome dell'iniziativa / Name der Angebotes	Associazione organizzatore / vom Verein, Körperschaft	o Ente Organisiert von der	Soddisfazione/ Zufriedenheit			
<input type="checkbox"/> 20.06-25.06				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 27.06-02.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 04.07-09.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 11.07-16.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 18.07-23.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 25.07-30.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 01.08-06.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 08.08-13.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 16.08-20.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 22.08-27.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 29.08-03.09				4	3	2	1

4. Se risiede a Bolzano: in quale quartiere? / Falls Sie in Bozen wohnen: in welchem Stadtviertel?

<input type="checkbox"/> Centro-Piani- Rencio/Zentrum-B. Boden-Rentsch	<input type="checkbox"/> Europa-Novacella/ Europa-Neustift	<input type="checkbox"/> Oltrisarco- Aslago/ Haslach	<input type="checkbox"/> Don Bosco Oberau-	<input type="checkbox"/> Gries-S. Quirino/ Gries-Quirein
--	---	--	---	---

**La ringraziamo per la Sua collaborazione! / Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

NB: I dati da Lei forniti servono esclusivamente a fini statistici e verranno trattati nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di privacy. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio di Statistica e Tempi della Città del Comune di Bolzano / Die gesammelten Daten dienen ausschließlich statistischen Zwecken und werden stets im Einklang mit den geltenden Datenschutz-Bestimmungen verarbeitet. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Direktorin des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt der Gemeinde Bozen.

## **Questionari compilati**

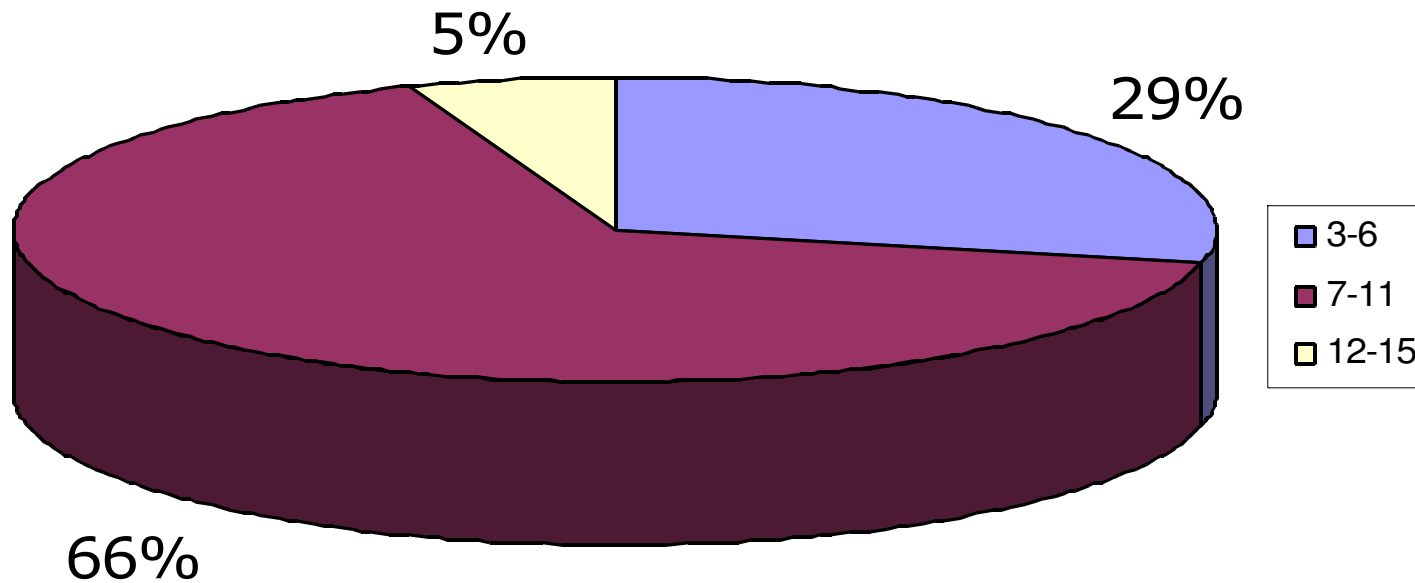
Sono stati compilati 2.196 questionari da parte delle famiglie di Bolzano con bambini dai 3 ai 15 anni.

## **Ausgefüllte Fragebogen**

Es wurden insgesamt 2.196 Fragebögen von den Bozner Familien mit Kindern von 3 bis 15 Jahren ausgefüllt.



## Per fasce d'età – Nach Altersklassen



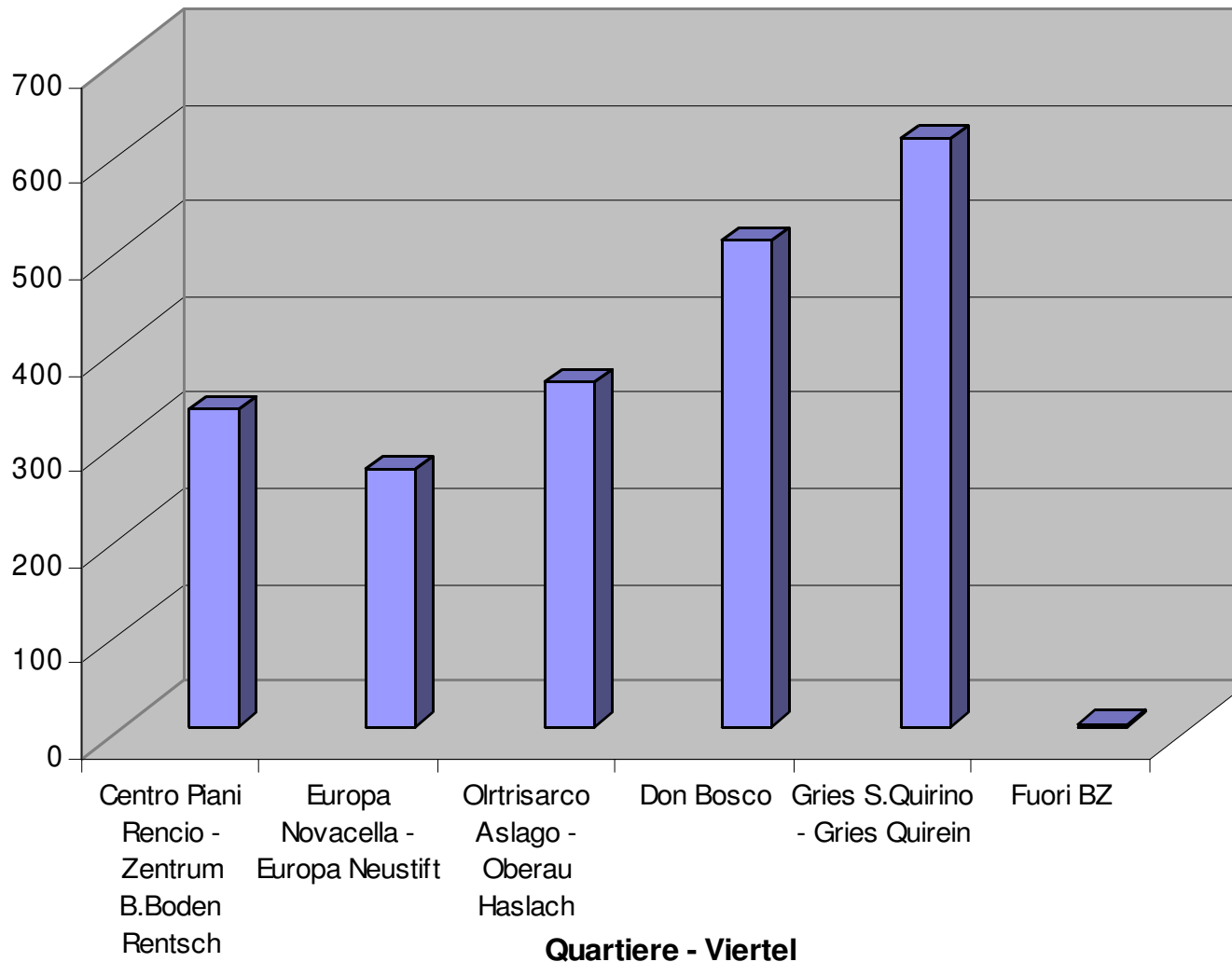
## Per fasce d'età – Nach Altersklassen

<b>Fasce d'età / Altersklassen</b>	<b>Bambini iscritti all'anagrafe / Im Meldeamt eingeschriebene Kinder</b>	<b>Bambini partecipanti alle iniziative / Bei den Initiativen eingeschriebene Kinder</b>
3 – 6 anni/Jahre	5.017	571
7 – 11 anni/Jahre	4.220	1.321
12 – 15 anni/Jahre	4.250	109



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# Iscritti per quartiere di residenza – Eingeschriebene nach Wohnsitzviertel

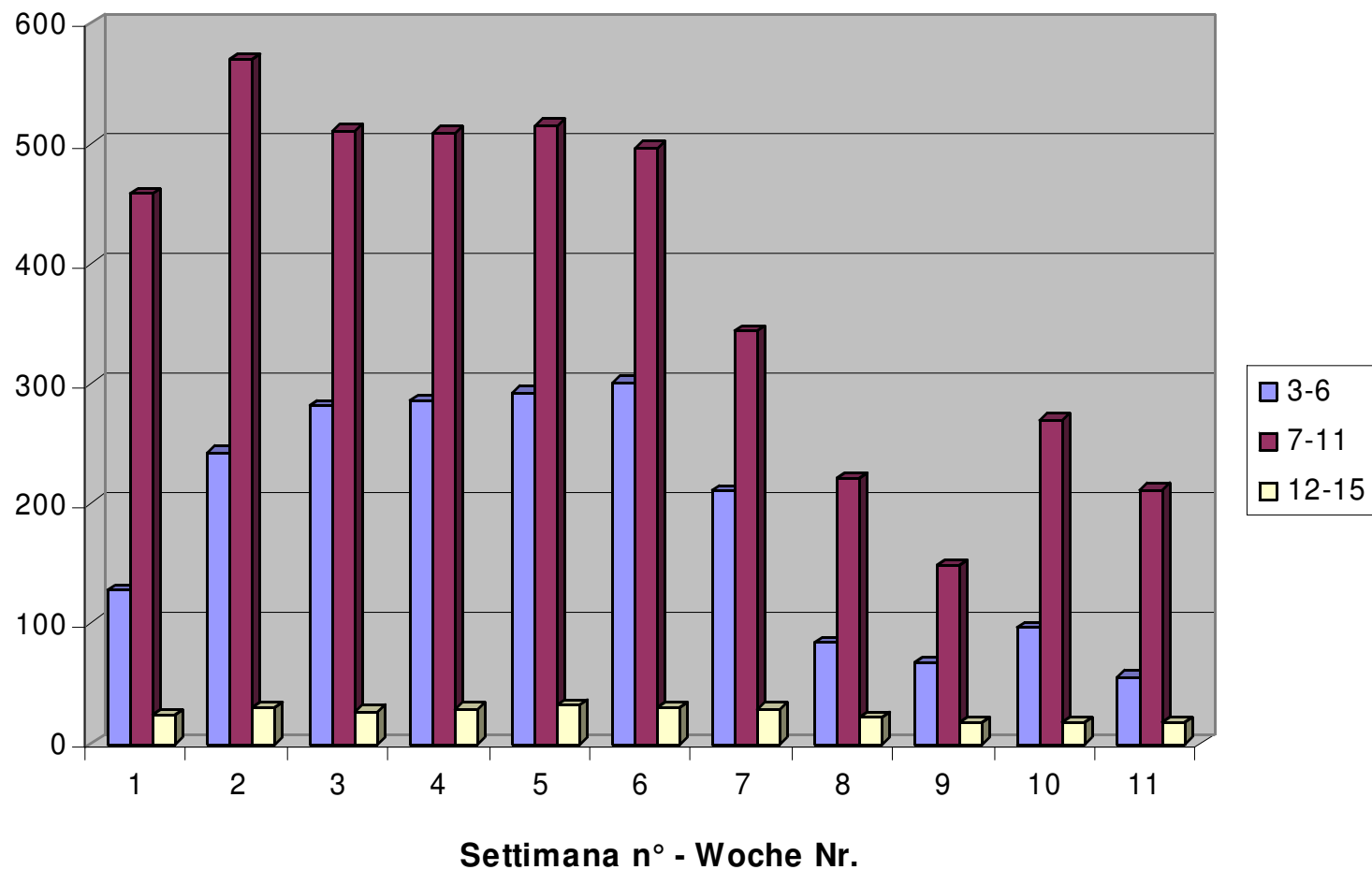


# Iscritti per quartiere di residenza – Eingeschriebene nach Wohnsitzviertel

<b>Quartiere / Stadtviertel</b>	<b>Bambini iscritti all'anagrafe / Im Meldeamt eingeschriebene Kinder</b>	<b>Bambini partecipanti alle iniziative / Bei den Initiativen eingeschriebene Kinder</b>
Centro-Piani-Rencio / B.Boden-Rentsch	2.170	330
Oltrisarco- Asiago/Oberau- Haslach	1.960	268
Europa-Novacella / Europa Neustift	1.781	359
Don Bosco	3.995	506
Gries-S.Quirino / Gries-Quirein	3.581	613
<b>Totale</b>	<b>13.487</b>	<b>2.076</b>



# Iscritti per fasce d'età e per settimana – Eingeschriebene nach Altersklassen und Woche



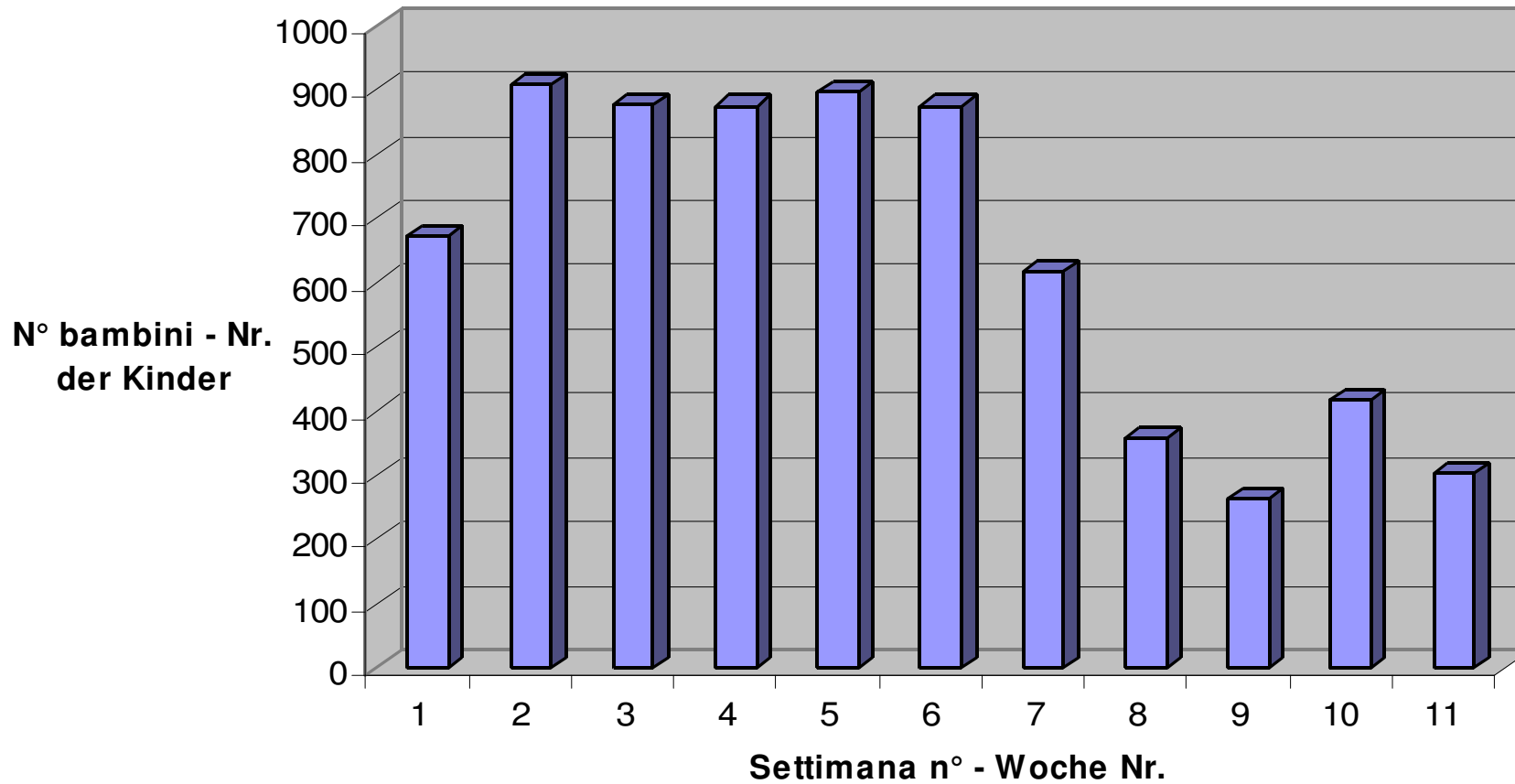


Città di Bolzano  
Stadt Bozen

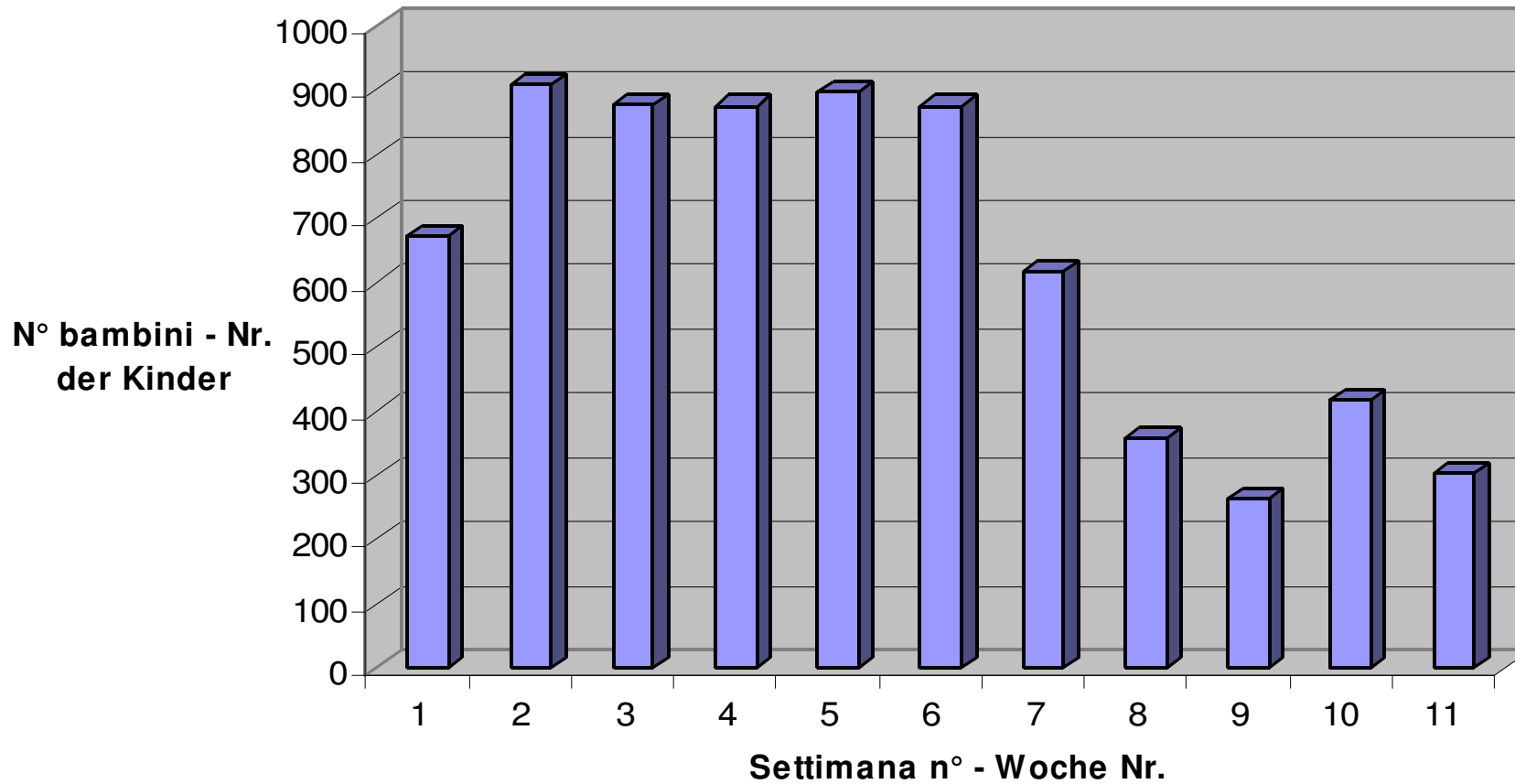
# Iscrizioni per settimana – Einschreibungen pro Woche

<b>Settimana / Woche</b>	<b>N° Iscrizioni / Nr. Einschreibungen</b>
1	673
2	908
3	877
4	875
5	895
6	875
7	619
8	357
9	264
10	419
11	303

# Iscrizioni per settimana – Einschreibungen pro Woche



# Iscrizioni per settimana – Einschreibungen pro Woche

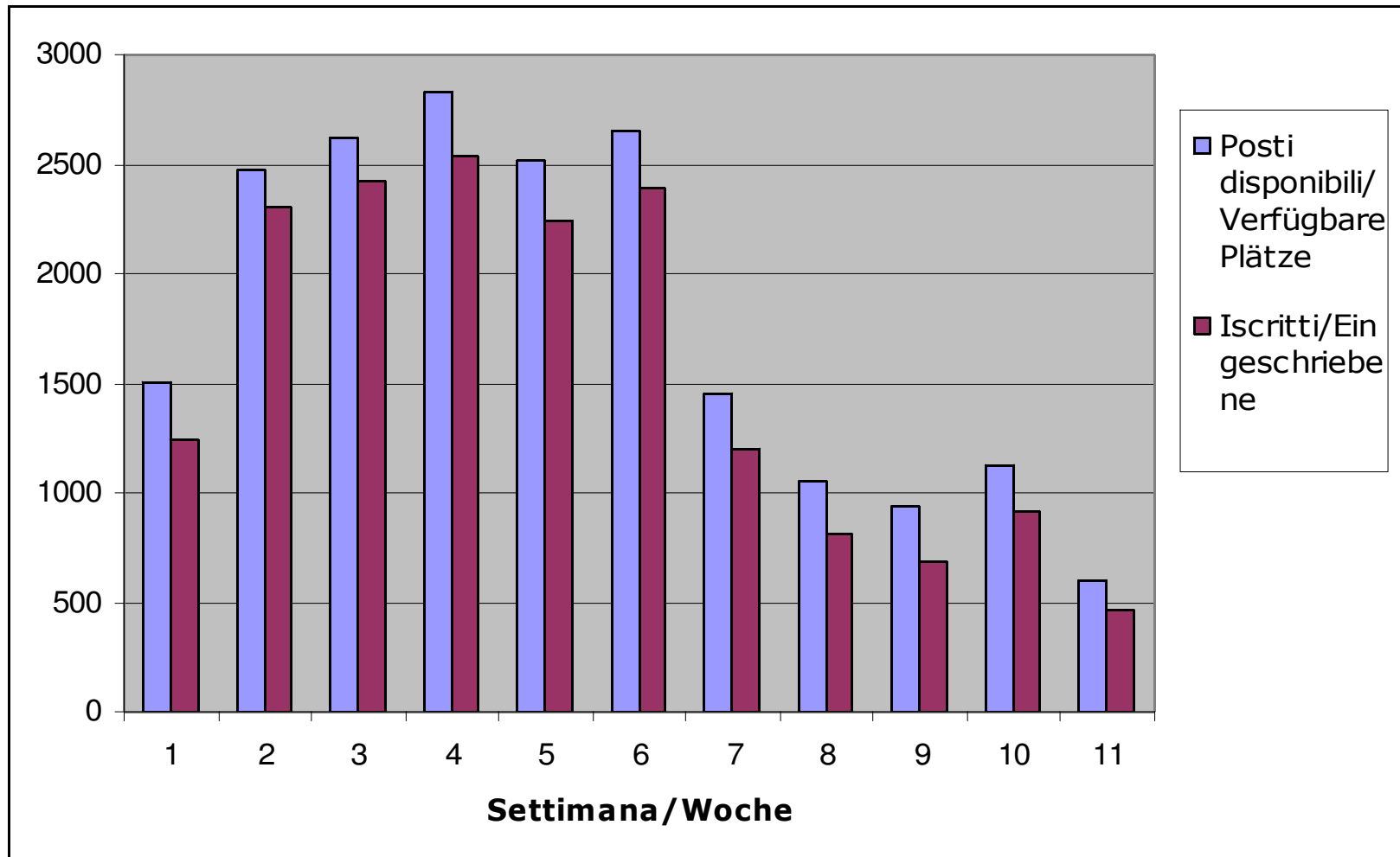




# Posti disponibili e ragazzi iscritti

## Verfügbare Plätze und eingeschriebene Kinder

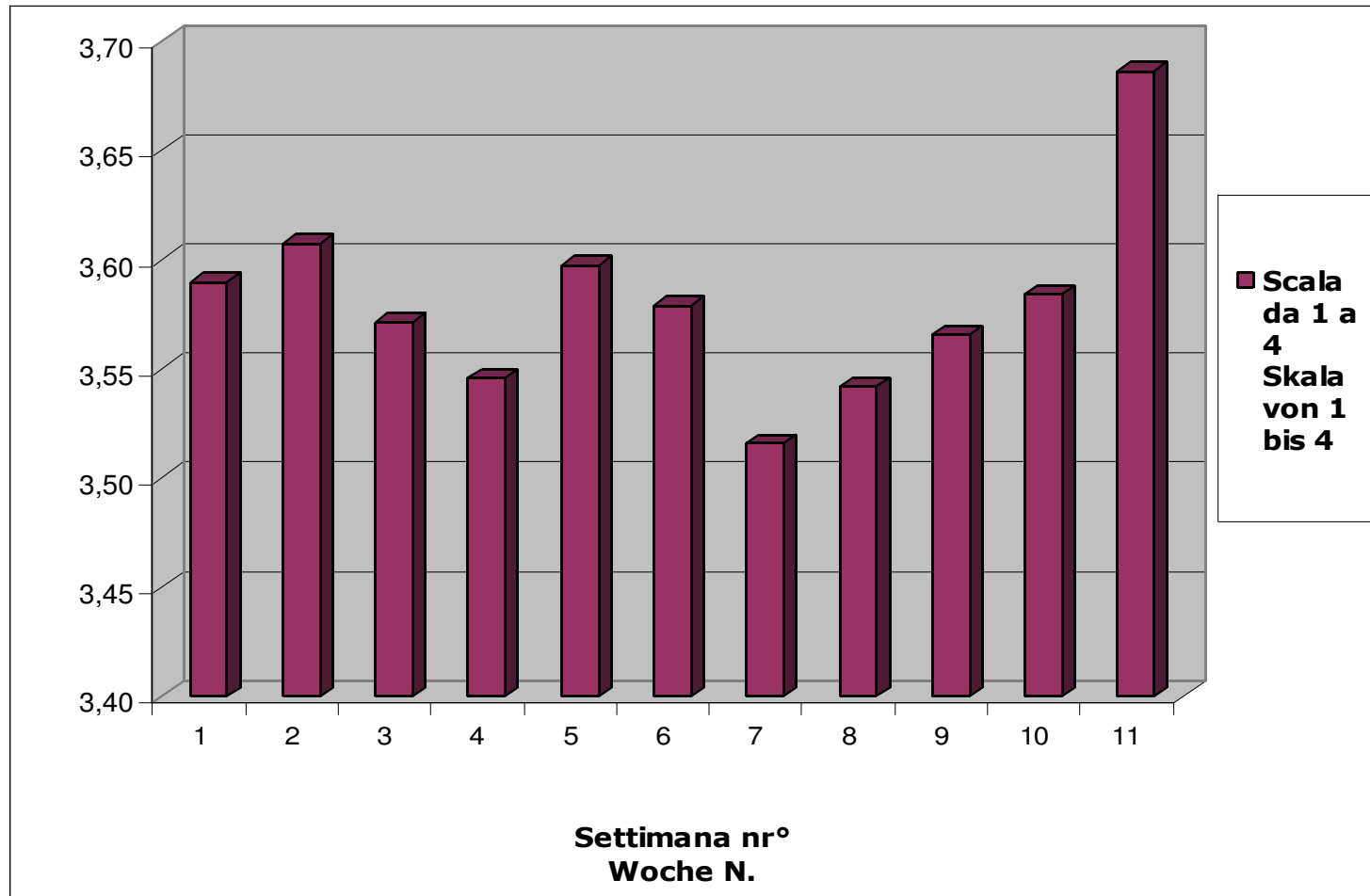
### dichiarazione associazioni/Erklärung der Vereine





# Soddisfazione con i progetti per settimana

## Zufriedenheit mit den Projekten pro Woche



Grazie per la Vostra attenzione!

Vielen Dank für Eure Aufmerksamkeit!